

ZP00964-1 - MP39387



InfoTECH

ITALY **WORLDWIDE**

Numero Verde **800-018009**

ScameOnLine
www.scame.com
infotech@scame.com

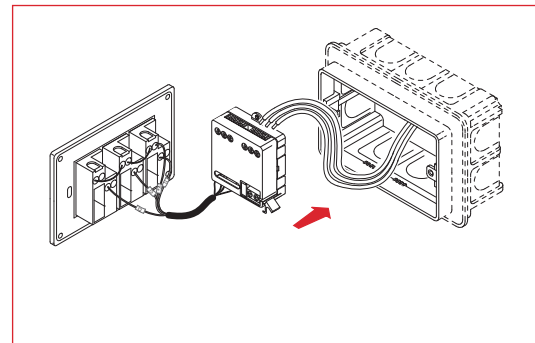
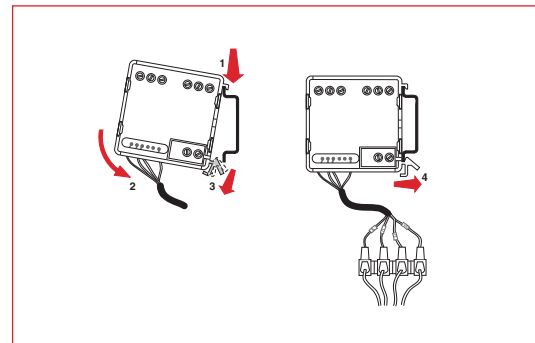
IT EN FR NL DE ES

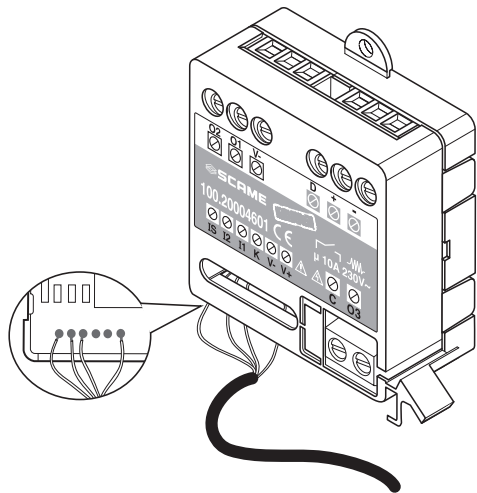
Manuale tecnico modulo 3 ingressi e 3 Uscite art. 100.20004601
 Technical manual for module with 3 inputs and 3 outputs Art. 100.20004601
 Manuel technique module 3 entrées et 3 sorties art. 100.20004601
 Technische handleiding module 3 ingangen en 3 uitgangen art. 100.20004601
 Technisches Handbuch Modul 3 Ein- und 3 Ausgänge Art. 100.20004601
 Manual técnico del módulo con 3 entradas y 3 salidas art. 100.20004601

www.scame.com
export@scame.com

Opera
your home automation

SCAME Comelit





IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **SCAME Parre S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione o cablaggio.

EN Warning

- Installators must follow the instructions given by the manufacturer and shall comply with national standards.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **SCAME Parre S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the CE mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissement

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **SCAME Parre S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage CE atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

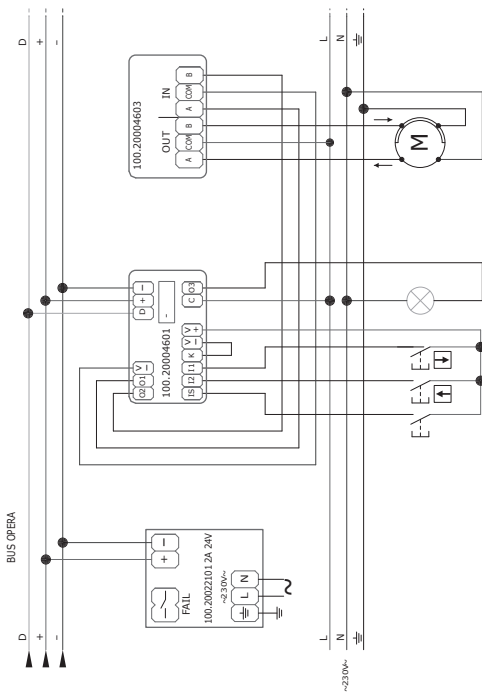
- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtname van de geldende normen.
- Alle apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **SCAME Parre S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Wichtige Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt wurden. **SCAME Parre S.p.A.** lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle Produkte entsprechen den Vorgaben der Richtlinie 2006/95/EG, wie durch die CE-Markierung auf den Produkten bestätigt wird.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **SCAME Parre S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.



Il modulo OPERA Art. 100.20004601 è dotato di 3 ingressi (contatti puliti per ES. pulsanti, sensori ect...) e 3 uscite, 2 delle quali necessitano il collegamento di un relé esterno mentre, l'ultimo comanda un relé da 10A montato a bordo (può essere programmata come uscita NO. NC. tramite apposito software di programmazione). Il modulo Art.100.20004601 permette il montaggio ad incasso in scatole serie civili oppure su guida DIN.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24Vdc \pm 5%
Assorbimento	MAX 115mA
Uscite	<ul style="list-style-type: none"> • 1 uscita relé 10A (230Vac) carichi resistivi • 2 uscite a transistor +24Vdc ad uscita attiva, Max 50mA
Segnalazioni	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rosso) per indicare relé attivo • 1 LED (giallo) di segnalazione stato bus: lampeggiante indica la trasmissione di dati sul bus, acceso Fisso indica la mancanza del negativo di alimentazione o un collegamento errato del dispositivo
Posizionamento	Su guida DIN in apposito quadro o in scatole di derivazione *
Omologazioni	CE
Temperatura di funzionamento	da 0° a 50°C
Temperatura d'immagazzinamento	da -10° a +70°C
Umidità dell'aria relativa	da 5 a 95% senza condensazione
Peso	70g escluso imballo
Dimensioni	58x53x18mm (1 modulo DIN)

* Con accessibilità consentita solo per assistenza o manutenzione da parte di personale qualificato

MORSETTI DI COLLEGAMENTO

Morsetto	Funzione
-	Negativo alimentazione BUS
+	+24Vdc alimentazione BUS
D	Linea BUS dati
V-	Comune per uscite O1 e O2
O1 / O2	Uscite a transistor (+24Vdc ad uscita attiva)
O3 / C	Uscita relé a bordo da 10A
V+	+24Vdc di riferimento per ingressi
V- / K	Lasciare cortocircuitato per riferimento ingressi a +24Vdc
I1	Ingresso 1
I2	Ingresso 2
IS	Ingresso scenario

OPERA module Art. 100.20004601 has 3 inputs (voltage-free contacts, E.G. buttons, sensors, etc...) and 3 outputs, 2 of which require connection of an external relay while the other controls an on-board 10A relay (this can be programmed as a NO. NC. output using suitable programming software).

Module Art. 100.20004601 allows flush mounting in residential series boxes or on DIN rails.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply voltage	24 Vdc \pm 5%
Absorption	MAX. 115 mA
Outputs	<ul style="list-style-type: none"> • 1 10A relay output (230 Vac), resistive loads • 2 transistor outputs +24 Vdc with output active, Max. 50 mA
Indications	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (red) indicating relay active • 1 LED (yellow) indicating bus status: when flashing, indicates data transmission over the bus; when lit steadily, indicates lack of power supply negative or incorrect connection of the device
Positioning	On a DIN rail on a dedicated control panel or in junction boxes
Approvals	CE
Operating temperature	0° to 50°C
Storage temperature	-10° to +70°C
Relative air humidity	5 to 95% with no condensation
Weight	70 g (not including packaging)
Dimensions	58x53x18 mm (1 DIN module)

* With access allowed only for support or servicing by qualified personnel

CONNECTION TERMINALS

Terminal	Function
-	BUS power supply negative
+	BUS power supply +24 Vdc
D	BUS data line
V-	Common for outputs O1 and O2
O1 / O2	Transistor outputs (+24 Vdc with output active)
O3 / C	On-board 10A relay output
V+	Reference +24 Vdc for inputs
V- / K	Leave shorted for input reference at +24 Vdc
I1	Input 1
I2	Input 2
IS	Scenario input

Le module OPERA art. 100.20004601 est doté de 3 entrées (contacts secs pour ES, boutons, capteurs, etc...) et de 3 sorties, dont 2 doivent être branchées à un relais extérieur alors que la dernière commande un relais embarqué de 10A (elle peut être programmée comme sortie NO NF via le logiciel prévu à cet effet).

Le module art.100.20004601 peut être encastré dans les boîtiers des séries civiles ou monté sur rail DIN.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24 Vcc \pm 5 %
Absorption	115 mA maxi
Sorties	<ul style="list-style-type: none"> • 1 sortie relais 10A (230 Vca) charges résistives • 2 sorties transistor +24 Vcc active, 50 mA maxi
Témoins	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rouge) indiquant le relais actif • 1 LED (jaune) signalant l'état du bus : clignotante, indique la transmission de données sur le bus ; s'allume pour indiquer l'absence du négatif d'alimentation ou une connexion défectueuse du dispositif.
Emplacement	Sur rail DIN dans une armoire spécifique ou dans des boîtiers de dérivation *
Homologations	CE
Température de fonctionnement	de 0°C à 50°C
Température de stockage	de -10° à +70°C
Humidité relative de l'air	de 5 à 95% sans condensation
Poids	70 g hors emballage
Dimensions	58x53x18 mm (1 module DIN)

* Avec accessibilité autorisée uniquement en cas d'assistance ou d'entretien de la part de techniciens qualifiés

BORNES DE CONNEXION

Borne	Fonction
-	Négatif alimentation BUS
+	+24 Vcc alimentation BUS
D	Ligne BUS données
V-	Commune pour les sorties O1 et O2
O1 / O2	Sorties transistor (+24 Vcc sortie active)
O3 / C	Sortie relais embarquée, 10A
V+	+24 Vcc de référence pour entrées
V- / K	Laisser en court-circuit pour la référence d'entrée à +24 Vcc
I1	Entrée 1
I2	Entrée 2
IS	Entrée scénario

De OPERA-module art. 100.20004601 beschikt over 3 ingangen (droge contacten voor bijv. drukknoppen en sensoren) en 3 uitgangen waarvan er voor 2 een extern relais moet worden aangesloten terwijl de laatste een geïntegreerd relais van 10A aanstuurt (kan worden geprogrammeerd als NO/NC-uitgang met behulp van speciale software).

Module art. 100.20004601 maakt montage in inbouwdozen voor woningen of op een DIN-rail mogelijk.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voedingsspanning	24Vdc \pm 5%
Stroomverbruik	Max. 115mA
Uitgangen	<ul style="list-style-type: none"> • 1 relaisuitgang 10A (230Vac) resistieve gebruikers • 2 transistoruitgangen +24Vdc actieve uitgang, max 50mA
Signaleringen	<ul style="list-style-type: none"> • 1 led (rood) om een actief relais aan te geven • 1 led (geel) voor signalering van de busstatus: als de led knippert worden er gegevens over de bus verzonden, als de led continu brandt ontbreekt de min van de voeding of is er een onjuiste aansluiting op het apparaat
Plaatsing	Op DIN-rail of in inbouwdozen
Homologaties	CE
Bedrijfstemperatuur	van 0° tot 50°C
Opslagtemperatuur	van -10° tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	van 5% tot 95% zonder condensatie
Gewicht	70g exclusief verpakking
Afmetingen	58x53x18mm (1 DIN-module)

* Toegang alleen toegestaan voor assistentie of onderhoud door gekwalificeerd personeel



AANSLUITKLEMMEN

Klem	Functie
-	Min voeding BUS
+	+24Vdc voeding BUS
D	Databuslijn
V-	Moedercontact voor uitgangen O1 en O2
O1 / O2	Transistoruitgangen (+24Vdc bij geactiveerde uitgang)
O3 / C	Geïntegreerde relaisuitgang van 10A
V+	+24Vdc referentie voor ingangen
V- / K	Kortgesloten laten voor referentie ingangen +24Vdc
I1	Ingang 1
I2	Ingang 2
IS	Ingang scenario

Das Modul OPERA Art. 100.20004601 ist mit 3 Eingängen (potentialfreie Kontakte z. B. Tasten, Sensoren, usw...) und 3 Ausgängen ausgestattet. Davon müssen 2 an ein externes Relais angeschlossen werden, während der letzte ein eingebautes Relais zu 10 A steuert (kann über die spezifische Software als NO-/NC-Ausgang programmiert werden).

Das Modul Art.100.20004601 gestattet die Unterputzverlegung in einem Gehäuse der Wohngebäude-Serie oder auf DIN-Schiene.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	24 VDC $\pm 5\%$
Leistungsaufnahme	MAX. 115mA
Ausgänge	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Relaisausgang 10 A (230 VAC) Widerstandslast • 2 Transistorausgänge +24 VDC mit aktivem Ausgang, max. 50 mA
Anzeigen	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rot) zur Anzeige der Relaisaktivität • 1 LED (gelb) für die Anzeige des Bus-Status: Blinken zeigt an, dass die Datenübertragung am Bus läuft; eingeschaltet Dauerlicht bedeutet, dass der Minuspol der Stromversorgung fehlt oder das Gerät falsch angeschlossen ist
Anbringung	Montage auf DIN-Schiene in spezifischem Schaltkasten oder Abzweigdosen *
Zulassungen	EU
Betriebstemperatur	von 10 °C bis 50°C
Lagertemperaturen	von - 10 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchte	von 5 bis 95 % nicht kondensierend
Gewicht	70g ohne Verpackung
Abmessungen	58 x 53 x 18 mm (1 DIN-Module)

* Der Zugriff ist qualifiziertem Personal für Kundendienst oder Wartungszweck vorbehalten.



ANSCHLUSSKLEMMEN

Klemme	Funktion
-	Minus Stromversorgung BUS
+	+24 VDC Stromversorgung BUS
D	BUS-Datenleitung
V-	Für die Ausgänge O1 und O2
O1 / O2	Transistorausgänge (+24 VDC mit aktivem Ausgang)
O3 / C	Relaisausgang zu 10 A
V+	+24 VDC mit Referenz für die Eingänge
V- / K	Als Referenz für +24 VDC Eingänge kurzgeschlossen lassen
I1	Eingang 1
I2	Eingang 2
IS	Eingang Szenario

El módulo OPERA art. 100.20004601 está dotado con tres entradas (contactos libre de potencial, por ejemplo, pulsadores, sensores, etc.) y tres salidas, dos de las cuales requieren la conexión de un relé externo mientras que la tercera manda un relé de 10 A montado a bordo (se puede programar como salida normalmente abierta o normalmente cerrada mediante el correspondiente software de programación).

El módulo art. 100.20004601 puede montarse en cajas de series civiles de empotrar o en guías DIN.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	24 Vcc \pm 5%
Consumo	máx. 115 mA
Salidas	<ul style="list-style-type: none"> • 1 salida de relé de 10 A (230 Vca) para cargas resistivas • 2 salidas de transistor +24 Vcc con salida activa, máx. 50 mA
Señalizaciones	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rojo) para indicar relé activo • 1 LED (amarillo) de señalización del estado del bus: si parpadea, indica que se están transmitiendo datos por el bus; encendido de forma fija, indica que falta el negativo de alimentación o que la conexión del dispositivo es errónea
Instalación	En guía DIN o en cajas de empotrar
Homologaciones	CE
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 50°C
Temperatura de almacenamiento	de -10° a +70°C
Humedad relativa del aire	de 5 a 95% sin condensación
Peso	70 g sin embalaje
Dimensiones	58x53x18mm (1 módulo DIN)

* Con acceso permitido solo para asistencia o mantenimiento por parte de personal cualificado.



BORNES DE CONEXIÓN

Borne	Función
-	Negativo de alimentación BUS
+	+24 Vcc de alimentación BUS
D	Línea BUS datos
V-	Común para salidas O1 y O2
O1 / O2	Salidas de transistor (+24 Vcc con salida activa)
O3 / C	Salida del relé a bordo de 10 A
V+	+24 Vcc de referencia para entradas
V- / K	Dejar cortocircuitado para referencia de las entradas de +24 Vcc
I1	Entrada 1
I2	Entrada 2
IS	Entrada escenario